



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Ziel ETZ | Cíl EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)

POZVÁNKA & PROGRAM EINLADUNG & PROGRAMM

Mezinárodní konference / Internationale Konferenz
Projekt č. / Projekt Nr. 220:

*“Dopad zemědělské činnosti na kvalitu půdy a znečištění
životního prostředí kontaminanty v česko-bavorském
pohraničí“*

*„Auswirkungen der landwirtschaftlichen Tätigkeit auf die
Bodenqualität und Schadstoffbelastung in der tschechisch-
bayerischen Grenzregion“*

Centrum Bavaria Bohemia in Schönsee

<https://www.bbkult.net/cz/>

April 20 – 21, 2022

Program konference / Programm – Konferenzverlauf

20. dubna 2022 / 20. April 2022

10:00 – 10:15 Začátek jednání / Beginn der Konferenz (10:00-10:30)

1) Přivítání účastníků / Empfang (Zusammenkunft – Einführung)

Úvodní prohlídka budovy “Centrum Bavaria Bohemia” s průvodcem – Führung durch das “Centrum Bavaria Bohemia” (Mrs. Ivana Danisch)

10:15 - 11:30 (10:30-11:30: po / jeweils 15 min.)

2) Blok prezentací I / Vortragsblock I: Krátký úvod do historie česko-bavorské přeshraniční spolupráce – historie projektů / Kurze Einführung in die CZ-BY grenzüberschreitende Zusammenarbeit - Projekthistorie

a) RNDr. Jaroslav Staňa (Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture; Brno) + Dr. Bernd Schilling (Bavarian Environment Agency; Marktredwitz) – Přehled bilaterální česko-bavorské spolupráce / Rückblick auf die bilaterale tschechisch-bayerische Zusammenarbeit & Porovnání systémů hospodaření / Vergleich von Landwirtschaftssysteme

b) Dr. Bernd Schilling (Bavarian Environment Agency; Marktredwitz) – Title: Background values of Bavarian soils (the GRABEN project) as a basis for a crossborder CZ-BY cooperation



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Ziel ETZ | Cíl EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)

- c) Dr. Pavel Čermák (Crop Research Institute; Praha) – Zahájení česko-bavorské spolupráce na základě projektu „*Rizikové látky v půdě ve vztahu k životnímu prostředí*“/ Start der tschechisch-bayerischen Zusammenarbeit auf Grundlage des Projekts „*Risk elements in the soil in relation to the environment*“
- d) Dr. Milan Sářka (Recetox; Brno) – Nová strategie EU pro půdu 2030 a návrh zákona pro zdravé půdy - New EU Soil Strategy 2030 and Soil Health Law Proposal

11:30 - 13:00 Oběd (Catering) - Mittagspause (Verpflegung an Stehtischen)

13:00 - 14:40 (15 min + 5 min Diskussion)

- 3) Blok prezentací IIa / Vortragsblock IIa: Mezinárodní a národní projekty (ochrana půdy, klimatická změna, ochrana vodních zdrojů / podzemní vody...) / Internationale und nationale Projekte (Bodenschutz, Klimawandel, Grundwasserschutz,...)
 - a) Dr. Michael Joneck (Bavarian Environment Agency; Hof) – Climate change - impact on Bavaria
 - b) Dr. Edzard Hangen (Bavarian Environment Agency; Hof) – Mobility of SO₄, Pb, and Zn in acidic forest soils of the Czech-Bavarian border region
 - c) Ing. Eva Kunzová, CSc., Ing. Ladislav Menšík, Ph.D. (Crop Research Institute; Praha) – Monitoring a hodnocení půd v česko-bavorském příhraničí v posledních patnácti letech – projekty č. 75, 324, 146 a 322 / Monitoring and evaluation of soils in the Czech-Bavarian borderland in the last fifteen years - projects No. 75, 324, 146 and 322
 - d) Dr. Tobias Zuber (Bavarian Environment Agency; Hof) – Water supply, groundwater protection and climate change
 - e) Ing. Titus Ebert (Bavarian State Research Center for Agriculture; Freising) – 35 years of soil monitoring on agricultural land in Bavaria - developments of soil pollutants

14.40 - 15.10 Přestávka na kávu / Kaffeepause

15:10 - 16:30 (15 min + 5 min Diskussion)

- 4) Blok prezentací IIb / Vortragsblock IIb: Mezinárodní a národní projekty (ochrana půdy, klimatická změna, ochrana vodních zdrojů / podzemní vody...) / Internationale und nationale Projekte (Bodenschutz, Klimawandel, Grundwasserschutz,...)
 - a) Ing. Ladislav Menšík, Ph.D. (Crop Research Institute; Praha) – Moderní postupy měření parametrů kvality půdy (uhlík, dusík, rizikové prvky a živiny) pomocí XRF a NIRS technologií v česko-bavorském příhraničí / Modern methods of measuring soil quality parameters (carbon, nitrogen, risk elements and nutrients) using XRF and NIRS technologies in the Czech-Bavarian borderland
 - b) Ing. Uwe Geuß (Bavarian Environment Agency; Hof) – Definition of areas with naturally elevated inorganic pollutants in soil as a contribution of preventive soil protection? - A pilot project in county Lichtenfels / Bavaria
 - c) Mgr. Šárka Poláková, Ph.D. (Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture; Brno) – Basal soil monitoring in the Czech Republic
 - d) Prof. Radim Vácha, Ph.D. (Research Institute for Soil and Water Conservation; Praha) – Most important persistent organic pollutants in soils

16.30-17.00 Přestávka na kávu / Kaffeepause

17.00 - 18.00 (15 min + 30 min Diskussion und informelles Vorstellungsgespräch)



Evropská unie
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Ziel ETZ | Cíl EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)

- 5) Blok prezentací IIc / Vortragsblock IIc: Základní informace k projektu č. 220 (a prekurzorové projekty) / Grundinformationen zum Projekt Nr. 220 und zu Vorläuferprojekten für die Öffentlichkeit
- a) Dr. Pavel Čermák (Crop Research Institute; Praha) – Dopad zemědělské činnosti na kvalitu půdy a znečištění životního prostředí kontaminanty v česko-bavorském pohraničí / Organisation des EU-Projekts (Zeitplan, Methoden, Untersuchungsparameter, Praxisbezug ...)
 - b) Dr. Bernd Schilling (Bavarian Environment Agency; Marktredwitz) – Bayerisch-tschechische Zusammenarbeit für den Boden – Ziele und Erfolge (Bavorsko-česká spolupráce pro půdu – cíle a úspěchy)
 - c) Ing. Markéta Dvořáčková (Bioanalytika; Chrudim) – Analytical methods and equipment for analytical activities used for project Nr. 220
- 6) Posterová sekce (limitováno prostorem) / Poster Sektion (space limited)
- 7) Ubytování účastníků / Einchecken in Gasthöfen (Check-in in guesthouses)

Od 19:00 / Ab 19:00 Uhr:

Večeře a společenský večer v Gasthof Frauenstein, Weiding / Abendessen und gemütliches Beisammensein im Gasthof Frauenstein, Weiding

21. dubna 2022 / 21. April 2022

09:30 – 11:00 (15 min + 5 min discussion)

- 1) Blok prezentací III / Vortragsblock III: Projekt č. 220 / Project Nr. 220:
- a) Ing. Ladislav Menšík, Ph.D., Ing. Lukáš Hlisnikovský, Ph.D. (Crop Research Institute; Praha) – Stav kvality a zdraví půd z pohledu pH, rizikových prvků a živin v česko-bavorském příhraničí – výsledky projektu č. 220/ The state of the soil quality and health from point of soil reaction, risk elements and nutrients in the Czech-Bavarian borderland - results of project no. 220
 - b) Dr. Edzard Hangen (Bavarian Environment Agency; Hof) – Occurrence and fate of pollutants in agricultural soils of the Bavarian Interreg V region
 - c) RNDr. Michal Jágr, Ph.D., Ing. Václav Dvořáček, Ph.D., (Crop Research Institute; Praha) – Detekce a výskyt perzistentních triazinů a jejich metabolitů v půdách česko-bavorského pohraničí/ Detection and occurrence of persistent triazines and their metabolites in the soils of the Czech-Bavarian borderland

11:00-11:30 Přestávka na kávu / Kaffeepause

11:30-13:00

- 2) Diskuze k projektu č. 220 / Diskussion des EU-Projekts 220: Časté otázky/body budoucí spolupráce / offene Fragen/Punkte – Ausblick – zukünftige Kooperation:
- a) Budoucí možnosti vyhodnocování výsledků a dat a jejich interpretace pro uživatelskou sféru / Zukünftige Möglichkeiten der Datenauswertung und Interpretation für die Praxis
 - b) Budoucí možnosti analýz archivních vzorků půd / Zukünftige Möglichkeiten Bodenanalysen Archivprobenahmen

13:00-14:00

- 3) Oběd a závěr konference / Mittag an Stehtischen und Ende der Veranstaltung



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Ziel ETZ | Cíl EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)

Organizační pokyny / Organisatorische Richtlinien / Organizational guidelines

MÍSTO KONÁNÍ KONFERENCE / TAGUNGSORT / VENUE OF A CONFERENCE

Centrum Bavaria Bohemia

Freyung 1
92539 Schönsee, Bavaria

GPS: 49.5089381N, 12.5486172E



Místnosti / Räume / Rooms:

K dispozici budou / zur Disposition sind / available are:

- bb forum (foto/photo 1 a 2): zasedací místnost / Konferenzraum / Meeting-rooms:
- bb dialog + bb media (foto / photo 3): místnosti k pohoštění/Bewirtungsraum/Cateringroom

foto/photo 1



foto/photo 2



foto/photo3



!!! UPOZORNĚNÍ / AUFMERKSAMMACHEN / ATTENTION !!!

Účast na mezinárodní konferenci je zdarma / Die Teilnahme an der internationalen Konferenz ist kostenlos / Conference participation is free of charge

Náklady na stravování a ubytování účastníků konference jsou hromadně hrazeny z rozpočtu projektu č. 220 !!!

Die Kosten für Verpflegung und Unterkunft der Tagungsteilnehmer werden zum größten Teil aus dem Projektbudget Nr. 220 gedeckt !!!

The costs of boarding and accommodation for conference participants are covered in bulk from the project budget No. 220 !!!

Bude zabezpečen simultánní překlad čeština – němčina a němčina čeština

Für eine Simultanübersetzung Tschechisch - Deutsch und Deutsch - Tschechisch ist gesorgt



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Ziel ETZ | Cíl EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)

Účastníci konference si rezervují ubytování individuálně – prosíme **nejpozději do 6. 4. 2022** přednostně v:

- Gaisthaler Hof (in Gaisthal, 5 km away from Schönsee); 22 double-rooms, 5 single-rooms: <https://gaisthaler-hof.de/>; Tel.: +49-(0)9674-238)

Pouze pokud je Gaisthaler Hof již plně obsazen, rezervujte si prosím své pokoje opět do 6. 4. 2022 v:

- Landgasthof Frauenstein (in Weiding, 4 km away from Schönsee); 6 double-rooms, 1 single-room; <http://www.landgasthof-frauenstein.de/>; Tel.: +49-(0)9674-92110)
- Hotel am Buchberg (in Gaisthal, 5 km away from Schönsee); 5 double-rooms, 3 single-rooms; <http://hotel-buchberg.de/>; Tel.: +49-(0)9674-268, 0170-4756359)

Při rezervaci je potřebné uvádět heslo **“Conference 2022”** – pro rychlou identifikaci účastníků konference v ubytovacích zařízeních.

POUZE REZERVUJTE – NEPLAŤTE !!!

Konferenzteilnehmer buchen zeitnah individuell eine Unterkunft beim - bitte **bis spätestens 6. April 2022**, vorzugsweise in:

- Gaisthaler Hof (in Gaisthal, 5 km von Schönsee entfernt); 22 DZ, 5 EZ: <https://gaisthaler-hof.de/>; Tel.: +49-(0)9674-238).

Nur wenn der Gaisthaler Hof bereits ausgebucht sein sollte, buchen Sie bitte bis zum 6. 4. 2022 Ihre Zimmer bei:

- Landgasthof Frauenstein (in Weiding, 4 km away from Schönsee); 6 DZ, 1 EZ: <http://www.landgasthof-frauenstein.de/>; Tel.: +49-(0)9674-92110) oder
- Hotel am Buchberg (in Gaisthal, 5 km away from Schönsee); 5 DZ, 3 EZ: <http://hotel-buchberg.de/>; Tel.: +49-(0)9674-268, 0170-4756359)

Bei der Buchung ist die Angabe des Passwortes **„Conference 2022“** erforderlich zur schnellen Identifizierung von Tagungsteilnehmern in Beherbergungsbetrieben.

EINFACH BUCHEN - NICHT BEZAHLEN !!!

Conference participants are requested to promptly book accommodation individually - please **no later than April 6, 2022**, preferably in:

- Gaisthaler Hof (in Gaisthal, 5 km away from Schönsee); 22 double-rooms, 5 single-room: <https://gaisthaler-hof.de/>; Tel.: +49-(0)9674-238).

Only if the Gaisthaler Hof is already fully booked, please book your rooms until 6. 4. 2022 with:

- Landgasthof Frauenstein (in Weiding, 4 km away from Schönsee); 6 double-rooms, 1 single-room: <http://www.landgasthof-frauenstein.de/>; Tel.: +49-(0)9674-92110) or
- Hotel am Buchberg (in Gaisthal, 5 km away from Schönsee); 5 double-rooms, 3 single-rooms: <http://hotel-buchberg.de/>; Tel.: +49-(0)9674-268, 0170-4756359)

When booking, the password **"Conference 2022"** is required for quick identification of conference participants in accommodation facilities.

JUST BOOK - DON'T PAY !!!



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Ziel ETZ | Cíl EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)

POUZE v případě zaplnění kapacity všech výše uvedených ubytovacích zařízení je ještě alternativa pro účastníky z LfU:

NUR wenn die Kapazität aller oben genannten Unterkünfte ausgeschöpft ist, gibt es eine Alternative für Teilnehmer des LfU:

ONLY in case of filling the capacity of all the above-mentioned accommodation facilities there is an alternative for participants from LfU:

Pension Post (in Weiding, 4 km away from Schönsee):

<https://de-de.facebook.com/zurpost.weiding/>; Tel.: +49-(0)9674-320

Prosíme o potvrzení Vaší závazné účasti do 10. 4. 2022 na adresu:

pavel.cermak@vurv.cz nebo spurna@vurv.cz

Bitte bestätigen Sie Ihre verbindliche Teilnahme bis zum 10. April 2022

an die Adresse: pavel.cermak@vurv.cz oder spurna@vurv.cz

TĚŠÍME SE NA VAŠI ÚČAST

WIR FREUEN UNS AUF IHRE TEILNAHME

WE ARE LOOKING FORWARD TO YOUR PARTICIPATION